

# FLOREAN DAL PALAZZ

Al saltu fur la Joiba - Ogni doi numars 5 centesims l'un - Box subit

Si vendin la vie da l'Edicole e dai principai Tabachins dal centro e la vie di sior Luigi Ferri.

Abonaments par l'interno un An quatri francs: 8 mes doi francs: par l'estero tri dopli.

**Inserzioni:** intindisi cu l'Amministrazion. Mandà i bez, cun letare raccomandade o in yaglia postal al sempris indirizz: — Amministrazion dal Florean dal Palazz, Udin.

## Chell che Florean al sint senza oè

Diálogo fra Tite Lung e Zuan Frusin

- Ciar Tite, ce vino di gnuv?
- Ce ustu che o sepi jo, Zuan dal mio cur.
- No sastu che han rinovat il contrat dal dazi, ou la dite Trezze?
- Po cemud? Alore e han di vele fate a la sordine vie, senza che nissun sepi.
- Precisamentri cussì. Une volte si faseve la so brave aste e, par l'interess dal Comun, si devo l'apalt a cui che deve plui.
- Cumò lis robis si semplifichin. Cua dos riis su la *Patine dal Frotol*, il stuei de palanche, si distighe la barache. Si dis che si è firmat il gnuv contrat a tratativis privadis e buinesere sunadors.
- E il publich, il popul sovran, i contribuens ce hano di di?
- Ce nstu mai che disin! Il popul nol è altri che par pajà lis tassiss; se no e puartin vie la cialderie di fa la polente, e *chi ga vè, ga vè!*
- Orpo e ce qualitat di libertat che nus regalin a poc, a poc!
- E proviti a sberlà chestis robis al publich.
- Dopo dutt no si dis che la pure veretat e nualtri che la veretat, come a la Cort d'Assise.
- Sì, sì, ya ator cun chell moeul tu, che tu ses ciart di là a durmì a scur.
- Parcè mo?
- Parcè di sì, e disin i fruss. No hastu mai capit ancemò che la libertat di zornade e jè che di di che dntis lis Autoritas, scomenzand da Depretis e finind su l'ultin fant de Comune o su l'ultim portir de questure, no fasin che ben, simpri ben, dutt ben, pal ben e nualtri che pal ben di noaltris puars diaui?

- A chest e sin rivàs?
- Precisamentri, e se tu pensis di scantina un sol tantin, tafete che ti notin sul libri neri come rivoluzionari, eterno malcontent, malintenzonat, socialist e cui che an d' ha plui, plui an meti. E han cur di inventati acusis, part imaginari de lor maligne fantasie, caluniat, piarditi, ruvinati par simpri. Ecco il quadri de vere libertat che gioidn cumò in Italia. E il quadri, ti assicuri jò, che in confront dal ver, al è palid, unmont palid.
- Orpo ce che tu mi contis, e jo che o ero-devi ancemò di jessi tal pais plui fèlz dal münd?
- Ah duncè tu vivis in te lunè tu?
- Ce ustu, jò a diti il ver m'impazzi poc di nuje, o tind al mio lavor, e par chest no sai nuje di nuje.
- Che tu atindis al to lavor tu fàsis benon, parceche noaltris e vin bisugne di ciapà la polente par mantigni la nestre famee cul sudor de nestre front, ma si sacredevanzei, che vin dirt e dovè di occupasi un poc ance de ciosse publiche.
- Tu fevelis tu come un libri stampat; ma si va a ris-cio di vè nome nainis, displazez e ce sao jo!
- E alorè ce citadins de pipe sino?
- Tu has mill resons, anin a bevi un det di chell bon cumò che continuarin sul discors dal dazi, parceche o desideri che tu mi deis sun chëst important argoment da lis spiegacions un poc plui detalgiadis.
- O procurarai di contentati plui e miei che o puess, second la me scienze e coscienza?
- Brao, brao, anin la di Paulate (1)

(1) Tite Lung e Zuan Frusin e lerin a bevi un miezz litro la di Paulate. No sai ce che diserin veumentri, ma par Joiba che ven o procurarai di vè tes mans la relacion esate dal lor dialogo. (Note di Florean).

## Storielis di Florean

### L'afar di Basandiele.

Dug e san, che a Basandiele, da quasi trente agns si questione su la plaze, in tes ostariis, in publich, in privat, tal tribunai, in curie sul capelan, sul plevan di Zujan, sui cialunis, sui avocas che han raspade la mescule, sul vescul, e tra dute cheste benedete int insieme ni carabinirs e ai batocios des ciampanis al è un davoi dal diaul, par cui al larà vie un biel piez senza che si puedin intindi.

Doi son i faz principai: il vescul Clasesole al ha fat un decret a favor di chei di Basandiele, respetat e venerat dai cialunis dal Domo fin che il vescul al jere viv. — Non apene al ha tirat il pid, ju istess cialunis e han declarat che chell decret nol val nuje, perchè che il vescul nol savève chel che al faseve, e po nol podeve fa nuje senza di lor. — *È ce, moral porche!* Par chest Basandiele a fas benon a tigni sirent chell decret, e ja fat ancemò mior a rimandà a Udin cu lis pivis tal soc chei doi Ciargnei che si volevin imponi al pais la domenie dal Ujiv, e par cui e han vut in pratiche la storie del Cian di Vignut.

Sar Zef, omp serio, e che prime di murì al ul viodi finde cheste noime dopo di vè spindud in avocas senza giavà un gri de tane, e consultat cialunis e plevans finalmentri al si è pensat di sinti il parè di Florean dal Palazz, che aviud ciolt vot dis di timp a pensà, finalmentri al publiche senza bez, e cu la soie promessa di sis par di polezz il consei dat di Sar Zef.

Qualtris di Basandiele si ciatals tal cas precis di chei di Felett cun Padlar, e fait chell che han fat lor. Chei di Felett pojas a lis stessis reasons che ves vualtris e han domandat di costituisi in Parochie. — Nuje di plui natural quand che fra i pais no si va d'accordo, e che si è in stat di mantigni il so plevan. Dal l'apogio di un sol compaesan (cioè che vrine anime dal cialuni Ferni) son rivas a otigni chell che desideravin, e cumò invece di un capelan e han il so brav plevan. Ma saves anco, che prime di comprà il purcit, bisogna preparà il ciod, e savè dula che si ha di racolzi lis cocis, comprà il noli, il saross, il cinquantin par ingrassala. Cull ti nei!

Adunco, Basandiele che fasi il cont se cul quartes che dovares pajà al plevan di Zujan, (pajandu jusi), and'è avonde par mantigni un plevan e se no lè avonde, bisogna pensà sul serio par fa la zonte.

Pussibil che fra i bulos di Basandiele no si vebi coragio di alarsi a la pnaclade di Felett, e forsi anco plui in su? — Fatt chest e ves di la propri dal cialuni Ferni che al è un anime benedete, e scletamentri e cun pocs peratilis e ves di prealu dal so apogio pres il vescul, onde par vualtris sei fatt come par chei di Felett

Par fa chest al sarà forsi bisognè che il vescul al mand chell luv boschs in qualchi altra Parochie; ma sun chest che al si rangi Lui cui so Ciapital; ma us sai a di che mitind in pratiche chest consei, dugg ju interessas e faran un biel guadagn — Prin, chei di Basandiele e varan il lor Plevan, che no l'è poc il vè un predi stabil che al insegni la dutrine e che al, dei, il bon esempi. — Second, chei di Zujan e sprangarressin un capelan quand che il lor plevan nol fos costret a zirà une domenie di cà, une fieste di là. — Tiarz, il Vescul al guadagnares un predi. — Quart, Zujan e Basandiele acqutaresin la pàs, e cussi jo o sfidi dugg i avocas dal mond a justà plui ben di cussi lis pignatis rotis da trente agus in cà, e a rindi dagg contens. »

## Corispondenze di Florean (1)

Dal Distrett di Codroip

Tal distrett di Codroip in un pais siciate une storute, che ha une bielissime fie d'un aspjet muraveos, no baste chist, ma e ha cent ruoros, i qual e son dugg cons e barons; e ha anco vut un ciar da Udin e un di Codroip. A in fin dal Fass al ul timp a nomenal dugg chei tang; a la fin nissun si dis nuie, la fantate no si po discreditale parceche e jè biele e ha dutis lis bielis formis, e jè cussi ben fate e cussi rotunde che jè une maravee noime a viodile.

Une serè la zoventdt di chest pais e lerin a ciantà su lis belezis di so fie, stofs mo di ciantà di cheste biele frutate, si meterin a ciantà sun so mari; han di vele tociade sun qualchi ciosse delicate che jo po no sai se e jè vere o scriv chei che o sint. Je po e vigni fut sul balcon nel timp che ciantavin a un bot dopo miezognett e an disè pul che no mussa, fosiso incoas in tal mar

(1) Par cheg articli la Relazione no assun nissune responsabilitat, siri che che volada da la lezz.

à doi che a son stas in Americhe, sono ciossis di di a une femino a ches sortis di oris. E jè puare siorute no ha podut durmì un voli in che sére, scoltant no vedeve l'ore che al vignis di par la a Codroip a fa il rapuart. Ma a fa il rapuart e uellu i bez, e par fa i bez a dovut vendi une piore e a ciapat 17 francs, e a fatt vignì i carabinieri e i carabinieri e son las, e han vidut che nol jere nissun implant e leriu la di cheste siore e po e leriu cum dio, ridiut come muss, ma la puare siore e ha mangiade la piore.

C. G.

*Ciampfuarmid, 2 setembar. (ritardade)*

Pocissimis peraulis, tant che o ti disì che avind nò cessat da la cariche di Sindich e di Conseir il sensal, par general sbalotament dal popul, il pais al ha olut fa une pizzule fiesteute, al ha olut cioè che lis ciampanis e scappanotassin a lung e che a la puarte da l'Ufizi comunai e foss mitude fur la bandiere grande, che cioè che no si espon se non tes circostanzis solenis.

Ce dirano cumò i predis dal pais, i quai cu la piardite dal Sindich e han piardut l'unic lor apogio? Une ciadude e podarès tociai anca a lor. Par jess sintas nol impuarte, ma un lu podin mandà a spass quand che nus plàs, chell altri si po falu là vie anca senze mandalu. Altro che, prepotenzis!

A proposit di chesg predis, tu faras il plazè, ciar Florean, di fai savè a lor che noaltris e ollu vè la rese di cont dai bez dal ciampanilli. E jè une vergogne che di no volè rindi cont dai bez nestrìs. Se al zovarà il to avis, nuje di inior, se no i darin un altri ma cui floos.

X.

## Da la Zae di Florean

O ricev e o publichi:

Tu has di savè Florean che vinars o passavi dongle de Paritat a lis quatri dopo mizdi, quand che o viod a entrà un paolòt ciapelar, e dopo un cu la barbe nere, e infin un sior. La curiositat mi spìns a stai daur a la puarte de glesie in sfese; o sint che i tre cais e decidevin sul la chest, sul fa chest altri da lis lor Larachi. E o

hai dit fra di me, se chesg paolòtòns e son cussì pòs a lis sedudis, perchè no vano in ude ciamae, e no dassi ton di là in une glesiate a tratà di dutt, fur che chell di fa caritat? E o salti fur, e inqontrand un di chei minis, i domandaì il perchè che vegnin a fa sedude chei tre galanzumin! E mi rispaandè un mond di ben, ma o tas par no becà chei tre cais. Ah Ciassole! Ciassole! ce tant mal che tu has fat, senze volelu; perchè che tu vevis gust di jessi lodat da chesg tipos!

O ricev e o publichi:

Tu has di savè che finore no hai vidut a puarta nuje di ches maris cristianis al sior pre Zuan; ma no ise une vergogne che no vevin di fa un po di sacrificj par chell puarett? Viod ciare tu di scossonà ches maladetis bigotis.

Mi scrivin:

Pre Zulian nol ul mai risolvìsi a partì; al è ver par altri che lis lagrimis des sos frutatis lu iutenerissin; dii ciare tu Florean qualohi olosse, anzi conaeilis a partì cum lui; tant plui che al ha ciolt un poce di tiare a Gurizze, che al fasi su un lugut e che lis tegni là come un sultanut di campagne.

Anca cheste dal Festival e po dopo *parce se-pullo*:

Giulio Cesare in Zardin, circondat dai siei cavalira, e dal so ajutant, al riceveve lis suplichis di chell o chell altri puar diadi.

Un tal al presente une istanze di grazie distind che al ha quatri fìis in preson e al domandave che Giulio Cesare ju liberas e ju mandas a ciase.

Giulio Cesare si volte viars il so ajutant come par domandaì il so parè e chesst pront al disè: si mande in preson anca il pari e cussì e son dentri in cinq.

E ce razze di galanzumin che jeriu ciarts tai e quei.

Zà diis si vedeve un da l'imprese dal Festival che cun t'une uardie di questure al leve ciolinù su da ciarfs girovagos de robe ricognossude come robade al Festival.

Si po' propri di che jerin in buinis mans e che nol è stat altri che il ciativ timp a congiurà cuntri la sfortunade imprese. Baste, par un'altre volté la lezion i servirà di regule!

★

Martars dopo di gustat viars lis cinq in borg di Ronch e passave la rivenditore di pan, che da Pasian di Prat è ven a vendi pe citat, e in cheli che passave par chest borg un fornar, che no inomeni par cumò, al lè sun dutis lis furis e al scomenzà a maltratale disingi lis plui fuartis impropertis e augurangi fulmins e saetis a je e a dutt il pafs.

La femine no si scomponè par nuje, mà e lè anzi pacifiche pe so strade, senza calcolà il fornar furibond.

★

Nance cheste no jè di butà vie. Une tal siore che abite in chei paragios, ogni tant e va fùr di ciase pai siet afars.

Ma saveso dulà che rive la so difidenza? E rive al pont che pretind che la so massarie e siet a spietale in te strade fin a tant che i plàs di tornà a ciase. Naturalmentri la ciase o ven sciarade ben e no mal! No mo ce fiducie!

O ricev e o pubblici

**La morte di TRANQUILLA e LEOPOLDINA.**

Tranquilla e Leopoldina non sono più!

Erano due giovani sorelle poco più che trillustri. Fecero parte della spedizione di quei mille *conduti* che nella scorsa primavera emigrarono per l'America del Sud.

Ai 12 di Marzo quella spedizione come ognun sa fu di passaggio fra noi — e per quattro di si trattene. Giovani e vecchi, donne e fanciulli stanchi, gialli e malaticci la componevano.

Fra tanta miseria, per il loro azzurro vestire piccavano, come due oasi in mezzo al deserto: **Tranquilla e Leopoldina.**

Ma pur troppo sul libro fatale del destino stava scritto per loro, come per gli altri compagni di

viaggio: *Sarete schiavi e cadrete vittime del lavoro.*

Dopo mille peripezie la spedizione salpò da Genova, quando noi la credevamo già in alto mare. Parecchi mesi dopo persone d'oltre Isonzo assicuravano che nessuno di quei mille aveva dato ancor notizie di sé.

Ora una funesta nuova ha rotto un sì lungo silenzio: **Tranquilla e Leopoldina sono morte.**

Lavoravano nelle paludose terre del Brasiliano.

— La febbre gialla le uccise in 14 giorni.

A ricordare il passaggio tra noi, esse ci lasciarono le loro fotografie ora richieste dal padre.

Noi a ricordo del loro trapasso stampiamo il presente cenno necrologico.

Alle martiri del lavoro e dell'altrui infamia che nel nuovo mondo or dormono l'eterno sonno mandiamo in ispirito un mazzo di semprevivi.

Cadroipo, 5 settembre 1885.

Alcuni Cadroipesi.

**Servizi telegrafich particular**

**di FLOREAN**

**Cividat, 14: (ore di finile).** Sicome si è riscontrat che il servizi telegrafic fra Udin e Cividat no lè simpri disponibil pai amoròs; cussì Florean al farès ben a viarzi un concurs par un fil di Telefonò che al partissi dal Borg di San Lazzar (*Via Anton-Lazzaro Moro*) e che al vadi a finile in tun ciart Borg di Cividat.

Cussì l'inamorat nol frujarà tantis scarpis, nè al ciaparà tantis sborgnis gratis.

**Sante Marie Sclaunich. 15. (ore brusade).** Question fra Plevan e popolazion. Sicome an passat fat perdon tierze domenie utubar avind scrende Madone gnove, cussì si crodeve fa ogp'an il perdon la tierze. Ance plevan vevè fatt capì jessi content. Cenonè cambiat idee, fasè fa balotazion so mud. Plevan po ui cambià non al pais, parceche ance l'an passat fò fieste di ball. Par che Plevan vevè mal tal ciarf. Domenie vedarin ce che sucedarà e ti riferirai. Si sperè che Plevan si calmi. E vositris zoventut, balait e saltait!

VINZENZO LUCCARDI, *Diretor responsabil.*

Stamparie Jacob e Colmègnè.